

# HEALTHY HOUSING PROGRAMME (MĀORI)

Kōrero mai ki a mātou. Waea mai ki 0800 801 601



**Ko te arotahi o tēnei hōtaka ko te whakaheke i te tūpono pā o ngā tahumaero e pā ana ki te noho apiapi, pērā i ngā mate roma hā, i te kakā raro kiri (cellulitis), i te mate ua kakā, i te kirikā rūmātiki me te mate kōhi.**

If you would like more information about Housing New Zealand, please call our Housing Assistance Service anytime on call free **0800 801 601**, or visit our website [www.hnzc.co.nz](http://www.hnzc.co.nz)

Locations and contact details for all 43 Housing New Zealand neighbourhood units are listed in the Blue Pages of the telephone book.

T – 417, Issue 1, April 2005

## He aha tēnei mea, te Healthy Housing programme (Hōtaka Whakarite Whare Hauora)?

He kōkiri tahi te Healthy Housing programme i waenganui i te Housing New Zealand Corporation (Kaporeihana Whare o Aotearoa) me ngā poari hauora ā-rohe i Counties Manukau, i Tāmaki-makau-rau, i Te Tai Tokerau hoki.

Ko te arotahi o tēnei hōtaka ko te whakaheke i te tūpono pā o ngā tahumaero e pā ana ki te noho apiapi, pērā i ngā mate roma hā, i te kakā raro kiri (cellulitis), i te mate ua kakā, i te kirikā rūmātiki me te mate kōhi. Ko te whāinga whānui ko te whakapai ake i te āhuatanga noho i roto i ō mātou whare kei aua takiwā.

I toro atu mātou ki ētahi whānau e 3,000 pea mai i te tau 2000 ki te tau 2004. Kua whakaatu mai tētahi arotakenga o te Healthy Housing kua pai ake te hauora o ngā whānau i whai wāhi mai.

## Mā wai tēnei hōtaka?

Mahi tahi ai tēnei hōtaka me ngā kaireti o te Kaporeihana Whare o Aotearoa kei Māngere, kei Wiri me Ōtara ki Tāmaki-makau-rau ki te tonga, kei Onehunga me Glenn Innes ki Tāmaki-makau-rau, kei Whāngārei, kei Kaitiaki hoki.

Kua whakawhāitihia te hōtaka ki ngā kāinga o ngā takiwā: he tino nui tonu ngā whakaurunga hōhipera ko ngā mate hopuhopu te take; he tino maha anō ngā whare o te Kaporeihana Whare o Aotearoa, ā, he nui anō ngā matea toko i te ora.

## Ka pēhea te hōtaka nei mahi ai?

Mahi tahi ai ngā nēhi hauora tūmatanui me te Kaporeihana Whare o Aotearoa ki te aromatawai i te hauora o ngā kaireti me ō rātou āhuatanga noho. Mā aua aromatawai ka taea e mātou:

- te tāutu i ērā take hauora e pā ana ki te noho whare me whakatutuki
- te tāutu me te matapaki i ngā raruraru hauora me ngā tūpono ki te hauora, me te whakarato pārongo ki ngā kaireti mō te noho hauora
- te whakawātea huarahi ki ngā ratonga hauora, ratonga pāpori hoki.

I runga tonu i te āhua o taua aromatawai, tēnā pea ka whai mātou ki te whakapai ake i te tūāhua noho a te kaireti. Ka whai wāhi pea ki tēnei ko te whakawhiti atu i ētahi whānau ki ētahi whare tōtika ake, ko te whakarahi ake i ētahi whare mō ngā whānau kaitā, ko te whakapai i te hoahoatanga, me te whakauru kaupare mātao.

Tukuna ai ētahi whānau e ngā nēhi hauora tūmatanui ki ngā ratonga hauora kia whakarite ai ngā āwangawanga hauora. Tukuna ai anō hoki ētahi whānau ki ngā kaihora ratonga pāpori mō ngā take pāpori, take toko i te ora rānei.

## Ka pēhea koe e mōhio ai kei roto tō whare i te Healthy Housing programme?

Mehemea kei roto tō whare i te hōtaka, mā mātou e whakapā atu, me te tonu ki a koe ki te uru mai. Ka whakamōhioia koe ki ngā āhuatanga o te hōtaka.

## Me uru rawa koe ki roto?

Kāo. Kei a koe te tikanga mehemea ka uru atu, kāore rānei.

### He aha ngā mahi ki te uru koe?

Ka whakarite wā mātou ki te hui tahi me kōrua ko tētahi nēhi hauora tūmatanui, ki te matapaki i ō āhuatanga noho whare me tō hauora. Kia tino whiwhi hua ai i taua hui, me noho reri koe ki te matapaki i tō whare, i ngā āwangawanga hauora, take hauora rānei kei a koe, kei tō whānau rānei.

I muri i tērā, me rapu pea mātou i tētahi whare pai kē mō ō hiahia, me whakaaro rānei me pēhea e whakapaitia ake te kāinga e noho ana koe ināianei. Mā te nēhi hauora tūmatanui e tūtohu ētahi mea hei whakangāwari atu i ō āwangawanga hauora, māna hoki koe e tohutohu ki ētahi atu umanga, whakahaere rānei ka āwhina pea i a koe.

### Ka whakapaitia ake rānei tōu whare?

Kei te āhua tonu o tō whare tērā. Hei tauria, mehemea ka hiahia he mahi kōhukihuki ki te whakapai ake i tō whare, mehemea mā te whakautu kaupare mātao e mahana ake ai, e maroke ake ai tō whare, ka whakarite mātou kia mahia aua mahi.

Mā mātou e matapaki ngā whakarerekētanga me koe, e whakarite hoki i te wāhi noho mō koutou ko tō whānau i aua mahi e mahia ana.

### Ka whakarerekētia tō reti?

Mehemea e utu ana koe i te utu reti whakarite ki te moni whiwhi, kāo. Mehemea kei te utu koe i te reti māketē, ka arotakea pea tō reti mehemea:

- ka neke koe ki tētahi atu whare he pai kē mō ō hiahia
- ka whakarerekētia tō whare ki te whakatutuki i ngā take hauora, take taha nekeneke rānei.

Mā mātou e matapaki ki a koe te rerekētanga ki tō reti mehemea ka heipū.

### Kei te pīrangī koe ki ētahi atu pārongo?

Mehemea kei Māngere, kei Glenn Innes, kei Wiri, kei Ōtara, kei Onehunga, kei Whāngarei, kei Kaitia rānei koe e noho ana, ā, mehemea kei te pīrangī koe kia nui atu ō mōhio ki te Healthy Housing programme, waea mai ki a mātou ki 0800 801 601, peka atu rānei ki tō tari pokapū o te Kaporeihana Whare o Aotearoa. Ka kitea ngā tikanga whakapā i roto i ngā Whārangī Kikorangi o te pukapuka tau waea, i te pae tukutuku [www.hnzc.co.nz](http://www.hnzc.co.nz) rānei.

Ki te hauā tō kaha rongō, tuku waea whakaahua ki 0800 201 202.



Mehemea kei roto tō whare i te hōtaka, mā mātou e whakapā atu, me te tonu ki a koe ki te uru mai. Ka whakamōhiohia koe ki ngā āhuatanga o te hōtaka.

If you would like more information about Housing New Zealand, please call our Housing Assistance Service anytime on call free **0800 801 601**, or visit our website [www.hnzc.co.nz](http://www.hnzc.co.nz)

Locations and contact details for all 43 Housing New Zealand neighbourhood units are listed in the Blue Pages of the telephone book.